

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Band: 15 (1939-1940)
Heft: 28

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



DER SCHWEIZER SOLDAT LE SOLDAT SUISSE IL SOLDATO SVIZZERO IL SUDÀ SVIZZER

Armeezeitung Nr. 22

Der Schweizer Soldat Nr. 28, XV. Jahrgang



Zensur-Nr. AN 0100.

Phot. K. Egli, Zürich.

Auf knatternden Motoren. Bei allem Schneid und Draufgängertum wird der Motorradfahrer nur dort die Straße mit dem Gelände vertauschen, wo es Auftrag und Lage erfordern und ohne Schädigung der Maschine abgeht.

Moteurs qui pétarotent. Lorsque les ordres et la situation l'exigent le motocycliste quitte la route et aborde le terrain avec énergie et cranerie tout en prenant garde de ne pas abîmer sa machine.

Su motori rombanti. Quando il compito e la situazione lo richiedono e la macchina non ne abbia a soffrire, il motociclista abbandona la strada e s'inoltra dovunque il terreno si presta.